

УКРАЇНСЬКЕ ВІЛЬНЕ КОЗАЦТВО

Meest

CHRISTMAS EVENING WITH MAESTRO **ІГОР ВОНДАН**

GOLDEN VOICE OF UKRAINE
КОЛЯДУЄМО РАЗОМ!



26
JANUARY
3:00PM

КВИТКИ 20\$
Церква Св. Івана Хрестителя
3275 Elmwood Ave. Buffalo



Христос Раждається! Славимо Його!



SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



N^o ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

52 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

December 29 – 2019 – 29 Грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

№ 52 DECEMBER 29 2019



Пісня подяки св. Амвросія, єпископа Медіолянського

Тебе, Бога, хвалимо, Тебе, Господа, ісповідуємо. Тебе, предвічного Отця, вся земля величає. Тобі всі ангели, Тобі небеса і всі сили, Тобі херувими й серафими безперестанними голосами співають: Свят, свят, свят Господь Бог Саваот! Повні небеса і земля величної хвали Твої! Тебе хвалить преславний апостольський хор. Тебе хвалить збір пророків. Тебе хвалить пресвітле мучеників воїнство. Тебе по всій вселенній ісповідує свята Церква: Отця незбагненої величності, поклоняемого Твого істинного і єдинородного Сина, і Святого Утішителя Духа. Амінь!

CHURCH BULLETIN

December 29 – 2019 – 29 Грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Jerry & Lorraine Szczublewski
(Maria Bodnarskyj)

Dec. 29 Грудня: S. aft. Christmas – Н. по Різдві

12:00 p. For Parishioners – За Парохіян

Monday, December 30 Грудня, Понеділок

8:00 AM +Igor Шуст – 40 день і панакхида

New Year's Eve – Останній день 2019 року

Tuesday, December 31 Грудня, Вівторок

10:00 AM +Дмитро Ільківський (родина)

New Year – 2020 – Новий Рік

Wednesday, January 1 Січня, Середа

9:30 AM St. Basil the Great – Св. Василя Вел.

За здоров'я Славка Вірло - Health of Slawko Wirlo

12:00 PM For God's Blessings (English)

Thursday, January 2 Січня, Четвер

8:00 AM +Marusia Procyk (Adam Kowalyk)

Friday, January 3 Січня, П'ятниця

8:00 AM +Стефанія Осадца (син)

Saturday, January 4 Січня, Субота

9:00 AM +Bohdar Malaniak (Bill & Kathy Makar)

4:30 PM +Roman Porodko (Mary Ann DuBois)

Jan. 5 Січня: S. bef. Theophany – Н. п. Богоявл

12:00 p. For Parishioners – За Парохіян

29 Грудня: Неділя Праотців

10:00 p. +Др. Михайло Лоза (Дружина Уляна)

5 Січня: Неділя Перед Різдвам

10:00 p. +Софія Судин - Sophia Sudyn (Betty Kitt)

Eternal Light Burns for
God's Blessing in the year 2020

Вічне Світло в честь П.Д.М. горить
За Боже Благословення у 2020 році



Христос Раждається! Славимо Його!

Сердечна подяка усім вам за Ваші молитви
та за Ваш «Дар Любови».

Хай Господь благословить Вас усіх з нагоди
Різдва Христового.

Рівно ж Вітаємо Вас з Новим Роком, і бажаю
щастя, здоров'я і Многих літ.

Мар'ян Процик, свящ. з родиною



Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698
JennyPfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



Christ Is Born! Glorify Him!

May the Newly born King, our Lord and Savior
Jesus Christ, give you joy and peace in your
heart and in relationship with others! Thank
you all for your prayers, good wishes and Gifts
of Love. Happy New Year! Wishing you health,
happiness for many many years!

Fr. Marijan Procyk & Family



EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)
630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza)
688-1495

DNIPRO  **ДНІПРО**
Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
Kitchen open Friday 5-9 pm
Live Music first Friday every month
Book your private party now

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Cell Phones - Мобільні Телефони:
Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони під час Святої Літургії.

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про те, що діється у громаді, просимо відвідати веб-сторінку:

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

Gene Romanyshyn - \$2,500.00

ДЯКУЄМО! THANK YOU!

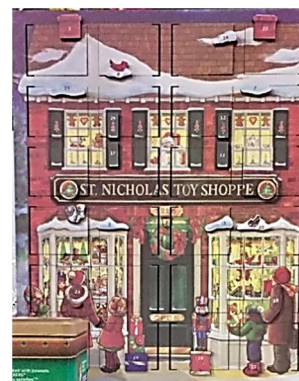
→ **DATE CHANGE – ЗМІНА ДАТИ** ←

The date of the Annual Parish Prospora has been changed from Sunday, January 12th to Sunday, January 26th.

The dinner will be after the 10:00 Liturgy.
No noon Liturgy that day.

Наш Різдв'яний обід буде 26 Січня
по 10:00 Св. Літургії.

УВАГА! - Attention! – УВАГА!
“St. Nicholas Toy Shop”



Beginning on Thanksgiving Day, Thursday November 28, 2019 through Sunday, January 5, 2020 children coming to Liturgy on either Saturday evening or Sunday will have a chance to get a treat from our musical advent calendar” St. Nicholas Toy Shop” Children coming to Liturgy during that time period can pick a number from 1-24 and open a door to receive a treat from

“St. Nicholas Toy Shop”.

At the end each child who attend the church will receive gifts from St. Nicholas.

Children – bring your parents!!!

Діти, які приходять до церкви зможуть відчинити малі дверцята у будиночку Св. Миколая де знайдуть малий подаруночок.

Коло Різдва вони одержать більший подарунок.
Діти, Просимо приводити ваших батьків!

Пластова Свічечка відбудеться 5-го січня 2020 по Службі Божій в церковній залі. Всі запрошені.

Our next Parish Religious Education class is Saturday, January 18, 2020 at 10:00AM

Save the Date: Our Parish Prospora Dinner is Sunday, January 26, 2020 after the 10:00 Liturgy

If you are out shopping now or after the holidays and find Christmas items dramatically reduced in price, please buy them and we will store them, so we can have a Christmas booth again next year at the bazaar as we did this year.
По Різдві буде велика випродаж. Просимо по можливості купити дещо, що б ми мали речі на базар 2020, так як мали цього року. Сердечна подяка!

If you do not presently have envelopes and would like them OR, presently receive envelopes, and are not using them or do not want them for next year, please contact the rectory as soon as possible and let us know your wishes.



Якщо не маєте коверток а хотіли би мати, або якщо маєте але не будете їх вживати, просимо дати знати.

CHURCH BULLETIN is published weekly.
 Deadline for information is Friday Evening.
 ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
 Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
 UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
 УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
 (ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
 ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
 Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
 Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
 Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима
 Family members should call the Rectory
 Родина повинна повідомити священика
IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

**Please call if you are hospitalized,
 homebound and need a priest.**
 Просимо закликати якщо ви у
 лічниці, або приковані до ліжка!



- Our CHURCH KITCHEN is now OPEN Every Friday from 11:00 AM to 3:00 PM.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

**Until we meet next Sunday...
 HAVE A BLESSED DAY!!!**

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!
 Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.



Осередок СУМ ім. Лесі Українки в Бюфало Н.Й.
 Влантовує

Маланку 2020

яка відбудеться

в суботу 18-го січня 2020 р.

Український Культурний Центр "Дніпро"
 при 562 Дженесі вул. Бюфало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду
 міста Бюфало і околиць до участі

До танців приграватиме оркестра



з Торонто Канада



Відкрита бара
 Коктейль 8:00 в.
 Бюфет 8:45 в. Mansard Inn
 Забава 9:00 в.

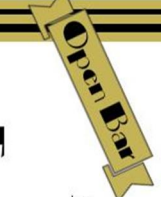
Білет на продаж до 17-го січня 2018 р.
 \$75.00 для дорослих/\$130.00 від пари \$30.00 для студентів (13-20)
 Білети біля дверей \$40.00 для студентів (13-20)
 \$85.00 для дорослих/\$150.00 від пари

До замовлення білетів: Гані Середюк (716) 316-1051
am.serediuk@icloud.com

КУПИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА"
 КОМПІЯ КАНТРОЛЯ АЛКОГОЛІВ В Н.Й. ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ ВЛАСНІ
 АЛКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

*Please join the
 Ukrainian American Youth
 Association, Buffalo, NY for*

**Ukrainian New Year's
 Roaring Twenties
 Маланка**



Open Bar
 Saturday, January 18th 2020
 9:00 PM - 1 AM Dance
 8:00 Cocktails
 Dnipro Ukrainian Cultural Center
 562 Genesee St.
 Buffalo, NY 14204

Featuring Zaporiv

Advanced ticket sale until Jan 7th
 \$75/Person \$130/ Couple \$70/Students

At the door pricing
 \$85/Person \$150/ Couple \$40/Students

Tickets may be purchased @ Dnipro Bar, Euro Deli
 or Vento @ Helen-Lurik hiturkiv@vahoo.com
 For more information or to reserve tickets contact
 Ann Serediuk @ (716) 316-1051



Many Happy Years! Многая Літа!

Birthday wishes to the following parishioners who celebrate a birthday in January

Valerie Nesteruk 1
Stephen Hanitz 2
Ihor Moroz 3
Iryna Pron 4
Gregory Swiatkiwsky 6
Maria Malaniak 8
Chrystyna Brown 9
Maria Petryshyn 11
Stephanie Berghold 12
Wasylyna Ostaszuk 15
Stephen Procyk 17
Laryssa Petryshyn 18
Andrew Tschip 22
Conrad Menclewicz 24
Anna Pastuch 24
Emily Bobencyk 25
Julia Blenonohy 28
Irene Konowka 28
Susan Wiszka 28
Michael Pastuch 30

And our children:



Michael Stasiuk 6
Yuri Darmograi 18
Zorianna Maria Menclewicz 22
Renata Mazepa 22
Bohdan Nazaruk 24
Ruslan Ivan Darmograi 20
Maksym Welsh 26



IT
CAME
TOPASS
INTHOSE
DAYSTHAT
THEREWENT
OUTADEGREE
FROMCAESARAU-
GUSTUS THAT ALL
THE WORLD SHOULD
BE TAXED: AND THIS
TAXING WAS FIRST MADE
WHEN CYRENIUS WAS GOV-
ERNOR OF SYRIA, AND ALL
WENT TO BE TAXED EVERYONE
INTO HIS OWN CITY. AND JOSEPH
ALSO WENT UP FROM GALILEE, OUT
OF THE CITY OF NAZARETH, INTO JU-
DEA, UNTO THE CITY OF DAVID WHICH
IS CALLED BETHLEHEM, BECAUSE HE WAS
OF THE HOUSE AND LINEAGE OF DAVID, TO
BE TAXED WITH MARY HIS ESPOUSED WIFE,
BEING GREAT WITH CHILD. AND SO IT WAS
THAT WHILE THEY WERE THERE, THE DAYS WERE
ACCOMPLISHED THAT SHE SHOULD BE DELIVERED,
AND SHE BROUGHT FORTH HER FIRST-BORN SON,
AND WRAPPED HIM IN SWADDLING CLOTHES, AND
LAID HIM IN A MANGER BECAUSE THERE WAS
NO ROOM FOR THEM IN
THE INN.

LUKE 2:1-7



Toll of the Bells

The forgotten history of nationalism, oppression, and murder behind a Christmas classic.

(Published in "The World", Dec 19, 2019)

By LYDIA TOMKIW



The Ukrainian National Chorus in Buenos Aires in 1923. Courtesy of Oseredok, the Ukrainian Cultural and Educational Centre, Winnipeg

A group of men and women in traditional embroidered dress took the stage at Carnegie Hall on Oct. 5, 1922, for a performance that the New York Tribune **dubbed** "a marvel of technical skill." The New York Times **called** the music they made "simply spontaneous in origin and artistically harmonized." The New York Herald **described** the costume-clad singers as expressing "a profound unanimity of feeling that aroused genuine emotion among the listeners." The audience that cheered for encores and threw flowers on the stage didn't know it at the time, but they had just heard what would eventually become one of the world's most beloved and recognized Christmas songs: "**Carol of the Bells.**"

Onstage was the Ukrainian National Chorus conducted by Alexander Koshetz. At the end of Part 1 of the program at Carnegie Hall, they performed composer Mykola Leontovych's arrangement of a traditional Ukrainian song the

playbill called "Shtshedryk." The audience likely also did not know that just over a year before the New York premiere, Leontovych had been assassinated by the *Cheka*—the Bolshevik secret police.

The song's journey onto the world's stage and its transformation into an American Christmas classic is a tale of musical inspiration, nationalism, and political violence. At its center is a beautiful, haunting melody that has captivated audiences for over a hundred years and spawned countless versions.

"There are many people who don't know it's Ukrainian, I think the majority," says Larisa Ivchenko, head of the music department at the Vernadsky National Library of Ukraine in Kyiv. When I visited in 2017, Ivchenko had spread out photographs, sheet music, and program tour brochures that are part of the archive's collection. A photo dated 1919 from Prague shows the chorus, then known as the Ukrainian Republican Kapelle. In the photograph, a group of almost 80 people are posed without smiling—the men wearing black suits and the women in white dresses.

The chorus had just set off on a world tour that would take them across 10 countries in Europe over three years and then to North America where they'd sing widely across the U.S., including small towns far from the glitz of Carnegie Hall. In the U.S. alone, they visited 36 states and 115 cities, according to a **count** by Tina Peresunko, a researcher at the Ukrainian Institute of Archeography and Source Studies. "Shchedryk," as it is more accurately spelled, was the standout "hit" from the chorus' repertoire according to concert reviews and the conductor Koshetz's own reaction recorded in his memoirs, she adds.

"When they came over to America it would have been sort of this curiosity of interesting,

exotic songs,” says Marika Kuzma, a professor emerita in the Department of Music at the University of California–Berkeley.

An [article](#) in the New York Times heralded the group’s arrival by boat in late September, “50 RUSSIAN SINGERS LAND IN GAY DRESS.” While the article praised the singers, it also reflected the attitudes of the time. The Times performance review described the singers in “motley costumes” with “gaudy” headdresses singing “primitive peasant airs” of the “six provinces of ‘Little’ or Southern Russia.” Conflation and confusion between Russia and Ukraine irritated the Ukrainian chorus who would correct reporters, according to archival material collected by Peresunko.

The review concluded that the music of “Ukrainia” did suggest “the colossal wealth of youthful and untouched vitality which had tided over centuries of the most tragic history in the world.”



The Ukrainian Republican Kapelle with conductor Alexander Koshetz in Prague in 1919. Courtesy of the Central State Archives of Higher Authorities and Administration of Ukraine (Kyiv).

During her 25 years directing choirs, Kuzma taught “Shchedryk” to her students at Berkeley. “It’s curious to me how it really morphed into this different context and how much people don’t know what the carol is about,” she says.

Dating back to pagan times, Ukrainians sung *shchedrivky*, songs welcoming the start of the new year with hundreds of versions, including ones devoted to bears and bees, says Valentyna Kuzyk, a senior researcher at the Rylskiy Institute of Art, Folklore Studies and Ethnology in Ukraine.

Leontovych drew inspiration from Ukrainian folk songs and melodies as a composer, choral conductor, and also a teacher. He was born in 1877 to a religious family in the Podilia region of southwestern Ukraine and completed studies at a theological seminary. His musical career would take him across the region he called home as well as to Kyiv, St. Petersburg, and Moscow. Besides “Shchedryk,” he produced over 150 other classic [works](#) for choirs during a career that was cut short.

Leontovych worked for several years on his arrangement and orchestration of “Shchedryk.” It’s likely the song’s famous four-note tune started from a version he would have heard during his childhood in Podilia, Kuzyk says. Leontovych sent his arrangement to choir conductor Koshetz in August 1916 and several months later, a choir in Kyiv premiered the song.

The Ukrainian version has nothing to do with bells or Christmas. The lyrics tell the tale of a swallow summoning the master of the house to look at his livestock and the bounty the coming spring season will bring as well as to look at his beautiful dark-eyebrowed wife. In pre-Christian times, the coming of the new year and spring were celebrated in March.

“Shchedryk” came to prominence in its current version during a tumultuous and bloody period. The Romanov dynasty, which then ruled a vast part of Ukraine, fell in March 1917 and for a brief moment, an independent Ukrainian state—the Ukrainian People’s Republic—was declared in 1918. Symon Petliura, the president,



ЩЕДРИК

saw the value in promoting Ukrainian culture around the world to gain support for his fledgling state. And it was in this window that the chorus, under Koshetz’s leadership, embarked on its tour.

While touring in Europe with the support of the Ukrainian People’s Republic, the choir would pass out brochures with the symbols of their new country and sing what is today Ukraine’s national anthem, according to Peresunko’s research.

By 1921, the short-lived People’s Republic had fallen. “During the interwar period (1918–1939), the Ukrainians emerged as the largest nation in Europe with an unresolved national question,” writes Harvard historian Serhii Plokhyy in *The Gates of Europe: A History of Ukraine*. “Ukraine lacked a state of its own, and four European states had divided its territories: Bolshevik Russia, Poland, Romania, and Czechoslovakia.” An independent Ukraine wouldn’t reemerge until the collapse of the Soviet Union in 1991.

The choir left Ukraine during a period of great turmoil. The Cheka, which later evolved into the KGB, killed thousands in an effort to build and consolidate Bolshevik rule in a period (1918–1922) that became known as the Red Terror. The head of the Cheka, Felix Dzerzhinsky, brought 1,400 men into Ukraine to deal with unrest. In the first half of 1921, they killed 444 rural rebel leaders in Ukraine alone, according to Anne Applebaum’s *Red Famine*. Ukraine’s intellectual class and religious leaders were also targets.

This included the composer of “Shchedryk.” On the night of Jan. 23, 1921, in the village of Markivka, Leontovych was shot by Afanasy Grishchenko, who is described as an “agent” in a Soviet [document](#). Leontovych had been staying at his father’s house when Grishchenko asked for shelter for the night. He shot Mykola Leontovych with a rifle, according to the

archival document, and a few days later also shot and wounded a policeman.

While there has been speculation that the incident may have been a robbery, Kuzyk says, “This was a political matter.” She believes that Leontovych was targeted because of his association with the recently established Ukrainian Autocephalous Orthodox Church...

“Carol of the Bells” is memorably used in *Home Alone* as Macaulay Culkin booby-traps his home. The Muppets tried their hand at singing it, too. It’s been in commercials for everything from André sparkling wine to Audi. In one memorable NBA promo from 2012, a lineup of basketball stars dribble the melody.

Other musicians have put their own touches on the tune from the Mormon Tabernacle Choir, to the Trans-Siberian Orchestra, and even a sultry sounding version by Destiny’s Child with Beyoncé. One of the most popular on YouTube, with over 149 million views, is a recent update by the a capella group Pentatonix. The artists singing these versions likely have little idea of the song’s tragic history.

There is still deep reverence for the original “Shchedryk” in Ukraine, Ivchenko said. While the song is being used in some commercials now, they are not Christmas ones, but for New Year’s. New versions are also being made in Ukraine, including a popular cartoon video by Ukrainian musician Oleg Skrypka and singer Tina Karol recording a popular video.

In recent years in Ukraine, there has been an effort to tell the story of the famous song. A museum dedicated to Leontovych’s life was updated in the town of Tulchyn where he spent his later years, and a festival celebrating the song took place there earlier this year...

Christ Is Born! Glorify Him!
Христос Раждається! Славимо Його!